

MAKSA ID-PILETIGA

- **Teenuse eest saate tasuda ainult elektrooniliselt ja peate omama kehtivat ID-kaarti**
- Ostes ID-pileti, luuakse automaatselt konto, mida saab kasutada koos Eesti ID-kaardiga (näiteks identifitseerimisel seadmete juures)
- **Piletit saab kasutada Eesti Rahvusraamatukogu (RR) avalikes printerites ja koopiamasinates**
- Õnnestunud makse kohta saate teate oma RRis registreeritud e-posti aadressile ja/või SMSiga
- Küsimused saatke aadressile **eMakse@overall.ee** või helistage töö ajal tel **630 0507** (Overall Eesti AS)
- ID-pileti uudised, küsimused ja vastused, pileтите ostuajalugu, personaalne ID-piletite konto ja ID-pileti ostmine:
www.pilet.ee, info@pilet.ee, tel 11 800



KUIDAS ID-PILETIT OSTA?

Helista: 1312*518*isikukood

- Internetist **www.pilet.ee** (lisandub panga teenustasu)
- Mobiiltelefoniga **mobiilioperaatorite m-maksega (EMT, Elisa, Tele2)**
- Helistage lühinumbrile **1312*tüüp*isikukood** (vt piletitüüpi allpool hinnakirjast), sisestage ID-pileti omaniku isikukood. Ostu kinnitamiseks vajutage *. Isikukoodi peab sisestama vaid esmaostmisel, hiljem piisab samalt telefoninumbrit 1312*tüüp helistamisest, et sama isik saaks uue pileti. Näiteks: **1312*518*12345678901**
- Abi: vaata lisaks **www.pilet.ee**
NB! Lisandub mobiilioperaatori teenustasu 0.19 € (3 kr)

PAY WITH THE ID-TICKET



- **ID-tickets can be bought by owners of a valid ID-card**
- You can buy ID-ticket only by mobile telephone or by internet bank transfer www.pilet.ee
- **The ticket can be used in public printers and copiers of the National Library of Estonia (NLE)**
- You will be informed about a successful transaction by E-mail to the address you have registered at the NLE and/or by SMS
- If you have questions, please send an e-mail to eMakse@overall.ee (Overall Eesti AS)
- **To learn more about electronic use of the ID-card see www.id.ee** To learn about applying for an ID-card see www.pass.ee
- For ID-ticket news, questions and answers, ticket purchase history, personal ID-ticket account and buying an ID-ticket visit:
www.pilet.ee, info@pilet.ee or call 11 800

HOW TO BUY AN ID-TICKET? Call: 1312*518*ID-code

- Via the Internet bank **www.pilet.ee** (a service fee will be added according to the bank price list)
- By mobile telephone **M-payment of mobile operators (EMT, Elisa, Tele2)**
Call the quick dial number **1312*type*social security number**
(see ticket type from the price list below;
insert the person's social security number that the ID-ticket is being bought for).
Press * to verify the transaction.
The social security number need to be inserted only during the first time,
later it will suffice to call 1312*type telephone number for the same person to get a new ticket.
For example: **1312*518*12345678901**
- Help: www.pilet.ee
NB! A service fee of the mobile operator 0.19 € (3 kr) will be added

ID-БИЛЕТ



- **Оплатить за услугу можно только в электронном виде и при наличии действительной ID-карты**
- Для пользования услугой необходимо открыть свой копировальный счет
- При покупке ID-билета с помощью ID-карты Эстонии (пользуетесь для своей идентификации в устройстве копира Национальной библиотеки Эстонии) Ваш счет будет открыт автоматически.
- Вопросы, пожалуйста, отправьте по электронной почте **eMakse@overall.ee** или по телефону в рабочее время **630 0507** (Overall Eesti AS)
- Новости по ID-билету, вопросы и ответы, история покупки билетов, личный счет ID-билетов и покупка ID-билета:
www.pilet.ee, info@pilet.ee или по телефону **11 800**

КАК КУПИТЬ ID-БИЛЕТ? Звоните: **1312*518***персональный код

- Интернет-банк **www.pilet.ee** (Выберите рубрику – Разное)
- **Мобильный телефон**
Для покупки ID-билета через оператора мобильной связи наберите номер **1312*тип*персональный код**,
тип – 518 или 519,
персональный код – это код того лица, для которого приобретается ID-билет
Для приобретения ID-билета при помощи мобильного телефона соответствующая услуга должна быть активизирована для данного телефона
- NB! К цене билета прибавляется плата за услугу в размере 0.19 € (3 крон)

KUI PALJU ID-PILET MAKSAB?

HOW MUCH DOES THE ID-TICKET COST?

СКОЛЬКО ID-БИЛЕТ СТОИТ?

RRi väljastusteenus

NLE output service

Коп. карточка Национальной библиотеки Эстонии

tüüp 518 (20 lk) **1 €**
type 518 (20 стр)
тип 518 (20 p)

tüüp 519 (100 lk) **5 €**
type 519 (100 стр)
тип 519 (100 p)

lisandub teenustasu kuni 0.19 €

a service fee up to 0.19 € is added

плата за услугу до 0.19 €

Paljundamine ja skaneerimine

Copy and Scan self service

Копирование и сканирование

Kasutusjuhend

User's guide / Руководство пользователя

1. Ostke ID-pilet
Buy an ID-ticket
Купите ID-билет
2. Identifitseerige end ID-kaardiga
Identify yourself with your Estonian ID-card
Определите себя вашей ID-картой
3. Seade avaneb ning on valmis kopeerimiseks ja skaneerimiseks

The device is open for copying and scanning

Устройство открыто для копирования и сканирования

4. **Töö lõpetamisel eemaldage ID-kaart ja veenduge, et printer on lukus**

To end the job remove the ID card and make sure that the printer is locked

Чтобы заблокировать устройство, удалите ID-карту из копира

Printer on tööks avatud 15 minutit, pärast seda lukustub automaatselt

Printer will be open 15 min, after which it locks automatically

Принтер будет работать максимум 15 минут, после чего автоматически блокируется



Hinnad / Prices / Цены

A4: 0.05 € / 0.80 kr

A4 Color: 0.38 € / 6.00 kr

A3: 0.10 € / 1.60 kr

A3 Color: 0.77 € / 12.00 kr

Skaneerimine e-postile

Сканирование

в э-почту **A4:** 0.03 € / 0,40 kr

Scan to e-mail **A3:** 0.06 € / 0,94 kr

Skaneerimine e-postile

Scan to e-mail Сканирование в электронную почту

1. Dokumendi saate saata e-posti aadressile PDF-failina

You can send the document to e-mail address as a PDF-file

Вы можете отправить документ на адрес электронной почты как PDF-файл

2. Nupuga
"Minu e-post" valite
e-posti aadressi

Push button "My E-mail" or
if your account does not
have a registered e-mail
address then you will need
to enter it manually by
pressing the button
"Uus address"

Нажмите кнопку
"Minu e-post",
чтобы выбрать Ваш
личный адрес
электронной почты
NB! Если вы не имеете
адрес электронной
почты, то вам нужно
будет ввести его
вручную,
нажав на кнопку
"Uus address"



3. Vajutage siia,
kui originaal
on kahepoolne
Press this button if the
original is two-sided

Нажмите эту кнопку,
если оригинал
двусторонний

4. Skaneerib
eraldi lehed
erinevateks
PDF-failideks

Scans separate sheets
to different PDF-files

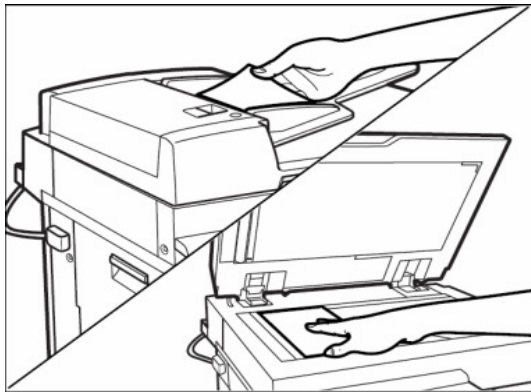
Сканирует
отдельные
листы различных
PDF-файлов

5. Oodake, kuni kaob tekst "Saatisel ...",
pärast seda lukustage masin
Wait until the message "Saatisel ..." disappears, after that
lock the device
Подождите, пока сообщение "Saatisel ..." исчезнет,
после чего заблокируйте устройство

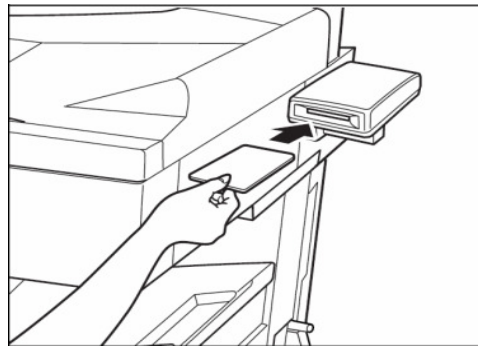
Koopiategemine

Making copies Копирование

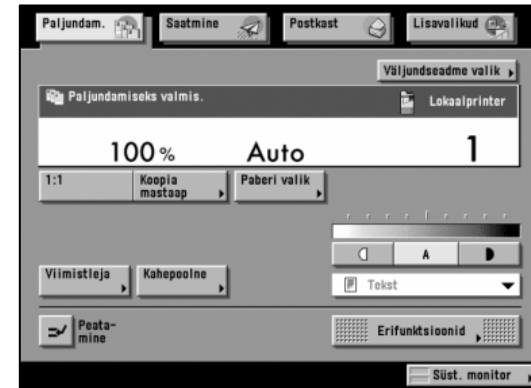
1. Asetage originaal paigale
Place the original
Место оригинала



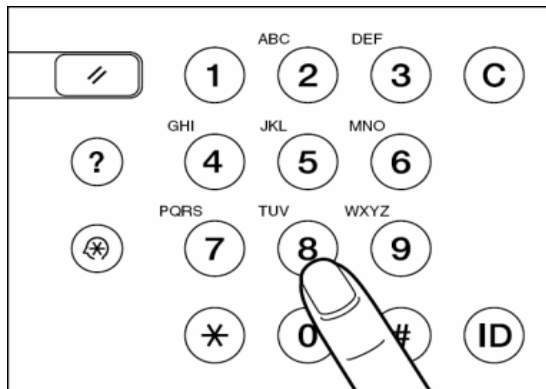
2. Identifitseerige end ID-kaardiga
Insert ID-card
Определите себя вашей ID-картой



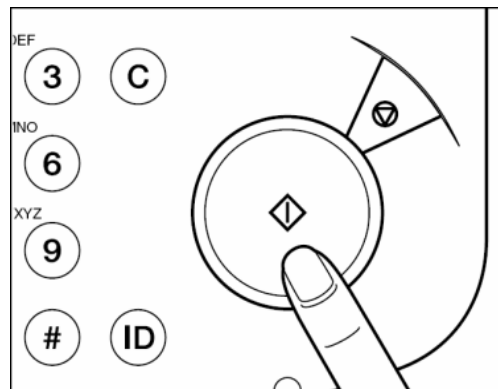
3. Valige määrangud
Choose settings
Сделайте подходящие настройки



4. Sisestage koopiategemise arv
Enter the number of copies
Укажите количество экземпляров



5. Start
Start
Нажмите кнопку Начало



6. Töö lõpetamisel eemaldage ID-kaart

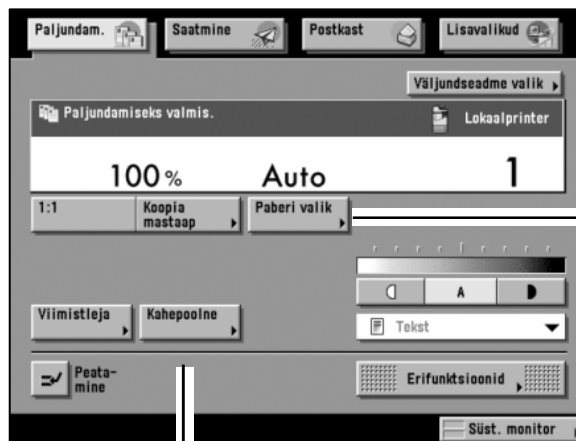
On finishing the job,
remove the ID-card

После завершения работы
удалите ID-карту

Paberi valik ja kahepoolne paljundamine

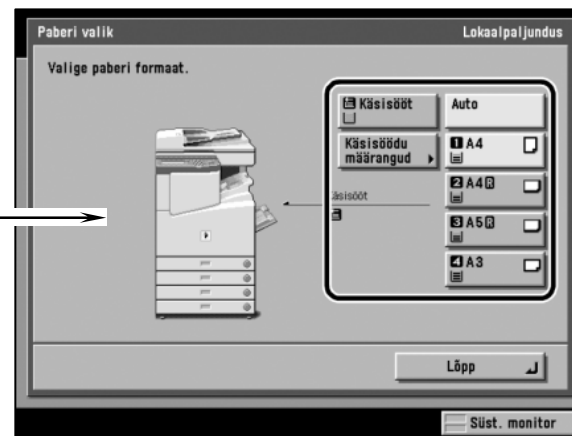
Choosing paper and two-sided copying

Выбор бумаги и двустороннее копирование



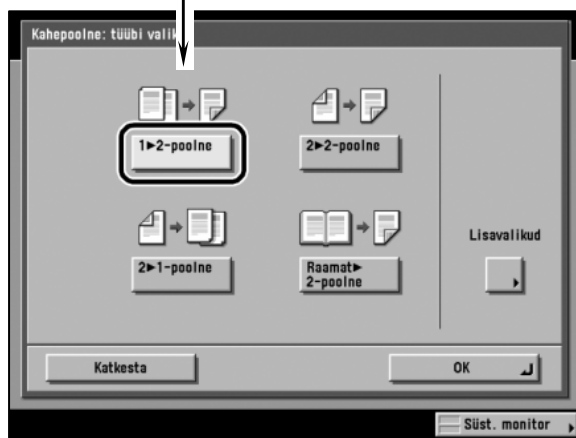
1.
Set the suitable
paper size

Установите
подходящую
бумагу

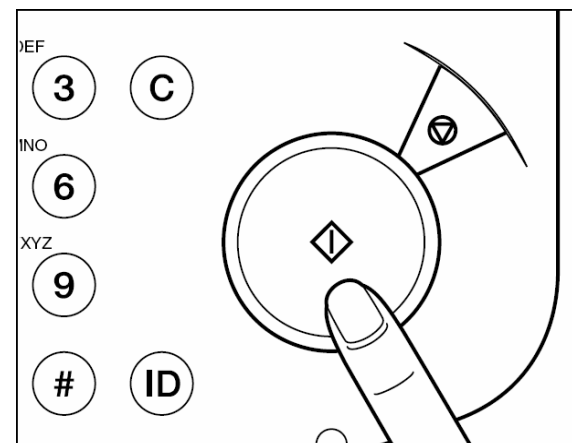


2.
Choose two-sided
copying

Выберите
двустороннее
копирование



3.
Start
Начало



Mitu lehekülge on võimalik veel kopeerida

How many copies are left

Сколько копий можно еще сделать

Ekraanil kuvatakse, mitu lehekülge on veel võimalik kopeerida või skaneerida: “Loenduri jääk”

You can see on copier screen how many copies or scans are left (here, 10 copies are left)

На экране копира видно, сколько копий или сканирования можно еще сделать (здесь осталось 10 экз)

